

Avrupa Ekonomik Komisyonu  
İç Taşımacılık Komitesi

Yenilenmiş

---

# ADR

---

1 Ocak 2003'ten itibaren yürürlüğe girecektir

Tehlikeli Malların Karayolu ile  
Uluslararası Taşınmasına İlişkin

**Avrupa Anlaşması**

**CİLT I**



**BİRLEŞMİŞ MİLLETLER**  
New York ve Cenevre, 2002

## NOT

Bu yayında kullanılan tasarımlar ve materyalin sunuluşu, Birleşmiş Milletler Sekreterliğinin herhangi bir ülke, bölge, şehir veya alanın veya bunların makamlarının yasal statüsü veya, bunların sınır veya hudutlarının sınırlandırılması ile ilgili hiç bir görüşün ifadesi anlamına gelmez.

ECE/TRANS/160 (Vol. I)

Copyright © Birleşmiş Milletler, 2002

Tüm hakları saklıdır.

Birleşmiş Milletler'in önceden yazılı onayı olmaksızın bu yayının herhangi bir kısmı satış amacıyla, çoğaltılamaz, herhangi bir sistemde saklanamaz ya da herhangi bir şekilde veya yöntemle, elektronik, elektrostatik, manyetik bant, mekanik, fotokopi veya diğer bir şekilde aktarılamaz.

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER YAYINLARI

Satış No. E.02. VIII.1

ISBN 92-1-139078-8

(iki ciltten oluşan komple set)

ISBN 92-1-139079-6 ( cilt 1 )

Cilt I ve II ayrı ayrı satılmayacaktır.

## ÖNSÖZ

### Genel

Tehlikeli malların karayolu ile uluslararası taşınması ile ilgili Avrupa Anlaşması (ADR) Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonu himayesinde 30 Eylül 1957'de Cenevre'de yapılmış; 29 Ocak 1968'de yürürlüğe girmiştir. Söz konusu Anlaşma 21 Ağustos 1975'te New York'ta imzalanan ve Anlaşmanın 14(3) maddesini değiştirerek 19 Nisan 1985'te yürürlüğe giren protokol ile değiştirilmiştir.

Anlaşmanın 2. maddesine göre, Ek A ile taşınması yasaklanan tehlikeli maddeler, uluslararası taşıma için uygun olmamakla birlikte diğer tehlikeli maddelerin taşınması aşağıdaki şartlara uygun olarak yetkilendirilir:

- özellikle paketlenme ve etiketlenmesi hususunda şartları Ek A'da tayin edilen söz konusu mallar ve
- özellikle taşıma araçlarının yapımı, donanımı ve faaliyeti hususunda şartları Ek B'de tayin edilen söz konusu mallar.

Bununla birlikte, 4. maddeye göre, her Akit Taraf taşıma sırasında güvenlik dışında diğer nedenlerden dolayı tehlikeli maddelerin ülkesine girişine ilişkin hakları, düzenlemeleri ve yasaklarını muhafaza eder. Akit Taraflar ayrıca ikili veya çok taraflı anlaşmalar vasıtasıyla Ek A ile taşınması yasaklanan tehlikeli malların belli şartlara tabi olarak ülkelerinde uluslararası taşınmasının düzenlenmesiyle ilgili veya ülkelerinde tehlikeli malların A ve B Eklerinde belirtilenden daha az sıkı koşullar altında Ek A'ya göre uluslararası taşınmasının yetkilendirilmesi haklarını muhafaza ederler.

Ek A ve B, ADR yürürlüğe girdikten bugüne kadar düzenli olarak değiştirilmekte ve güncellenmektedir.

### Ek A ve B'nin yapısı

Avrupa Ekonomik Komisyonu İç Taşımacılık Komitesi'nin Tehlikeli Malların Taşınması Çalışma Grubu (ÇG.15) elli birinci oturumunda (26-30 Ekim 1992) Uluslararası Yol Taşımacılığı Birliğinin bir önerisi (TRANS/ÇG.15/124, paragraflar: 100-108) sonucunda Ek A ve B'yi yeniden yapılandırmayı kararlaştırmıştır. Asıl amaçlar ADR altında uluslararası taşımacılık faaliyetlerinin yanında ulusal veya Avrupa Topluluğu mevzuatı yoluyla bütün Avrupa ülkelerinin iç ulaşımları ve nihai olarak Avrupa seviyesinde tutarlı bir düzenleyici çerçeve sağlamak üzere ihtiyaçların kolay uygulanabilmesi için daha erişilebilir ve kullanışlı yapılmasıydı. Ayrıca, ulaştırma zincirindeki çeşitli ortakların görevlerinin açıkça belirlenmesi, bu çeşitli ortakların ihtiyaçlarının daha sistemli olarak gruplanması ve ADR'nin hukuki gerekliliklerinin bu ihtiyaçları karşılayabilecek Avrupa standartlarından ve uluslararası standartlardan ayırt edilebilmesi gerekli görülmüştü.

ÇG.15 ile kabul edilen yeniden yapılandırılmış ADR, Birleşmiş Milletler'in Tehlikeli Malların Taşınmasına İlişkin Tavsiyeleri, Örnek Yönetmelikleri, Tehlikeli Mallar Uluslararası Denizcilik Kodu (IMDG Kod), Hava yoluyla Tehlikeli Malların Güvenli Nakilleri için Uluslar arası Sivil Havacılık Organizasyonunun Teknik talimatları'ndan oluşur ve Tren yoluyla (RID) Tehlikeli Malların Uluslararası Taşımacılığı ile ilgili Yönetmelikte tamamen uyumlu hale getirilmiştir.

Yapı dokuz kısma ayrılmıştır, ancak Anlaşmanın kendisinin 2. maddesindeki metnine uyumlu olması için iki ek altında gruplandırılmıştır. Metin düzeni aşağıdaki şekildedir:

## ***Ek A: Genel hükümler ile tehlikeli madde ve nesnelere ilişkin hükümler***

Kısım 1	Genel hükümler
Kısım 2	Sınıflandırma
Kısım 3	Tehlikeli malların listesi, özel hükümler ve sınırlı miktarlarda ambalajlanmış tehlikeli mallara ilişkin muafiyetler
Kısım 4	Ambalajlama ve tanka ilişkin hükümler
Kısım 5	Sevkiyat prosedürleri
Kısım 6	Ambalajlar, orta boy dökme konteynerler (IBC'ler), büyük ambalajlar ve tanklar için yapı ve test şartları
Kısım 7	Taşıma, yükleme, boşaltma ve elleçleme koşullarına ilişkin hükümler

## ***Ek B: Taşıma donanımı ve taşıma faaliyetlerine ilişkin hükümler***

Kısım 8	Taşıt mürettebatı, donanımı, faaliyeti ve belgelerine ilişkin şartlar
Kısım 9	Taşıtların yapımı ve onayına ilişkin şartlar

Genel koşulları ve tanımları içeren Kısım 1, gerekli bir kısımdır çünkü diğer bölümlerin tamamında kullanılan terimlere ilişkin tanımlar ve muhtemel muafiyetler ile diğer yönetmeliklerin uygulanabilirliği dâhil kesin olarak ADR'nin kapsamını ve uygulanabilirliğini açıklar. Ayrıca eğitim, muafiyetler ve geçici önlemler ile tehlikeli malların nakil zincirinde yer alan tarafların kendilerine düşen güvenlik yükümlülüklerine ilişkin hükümleri içerir. Ayrıca, güvenlik koşullarına uyulmasını sağlamak amacıyla güvenlik danışmanlarına ilişkin hükümler dâhil gerekli kontrolleri ve diğer destekleyici önemleri içerir.

BM numaralarının sayısal düzenine göre tehlikeli malların listesini içeren Kısım 3.2 tablo A yeniden yapılandırılmış ADR'nin kullanımının merkezini oluşturur. Belirli bir tehlikeli madde veya nesnenin BM numarası belirlendikten sonra, tablo bu madde veya nesnenin taşınmasında uygulanacak olan özel koşulları veya bu koşulların bulunduğu kısım ve bölümleri gösteren çapraz referansları sağlar. Ancak akılda bulundurulmalıdır ki özel koşullar yanında gerekli hallerde çeşitli kısımlardaki genel veya sınıfa özel koşullara da uyulmalıdır.

BM numarası bilinmediği zaman tablo A'ya erişimi kolaylaştırmak için belirli bir tehlikeli mallar için tahsis edilmiş BM numarasını belirten bir alfabetik indeks Sekreterlik tarafından hazırlanmış ve Bölüm 3.2'nin tablo B'si olarak eklenmiştir. Söz konusu Tablo B, ADR'nin resmi bir parçası değildir ve sadece referans kolaylığı sağlamak için yayıma eklenmiştir.

Tehlikeli olduğu bilinen veya şüphe edilen mallar ismine göre Tablo A ve B'de bulunmadığı zaman bu mallar, böyle malların tehlikeli olarak farz edilip, edilemeyeceğini belirlemek için gerekli tüm prosedür ve kriterler ile tahsis edilmesi gereken BM numarasının belirtildiği Kısım 2'ye göre sınıflandırılmak zorundadır.

## **Yasal metinler**

Yeniden yapılandırılmış eklerin ilk sürümü, Portekiz Hükümeti tarafından tüm Akit Taraflara ADR'nin (Saklayıcının 1 Ocak 2001 tarihli C.N. 1078.2000.TREATIES-3 sayılı tebliği) 14. maddesinin değiştirilme prosedürüne göre önerildiği için 1 Temmuz 2001'de yasal olarak uygulanabilir olmuştur (Saklayıcının 17 Nisan 2001 tarihli C.N.282.2001.TREATIES-1 (yeniden basılmış) sayılı tebliği).

ECE/TRANS/140 rumuzuyla yayımlanan bu ilk sürümde Cilt I ve II, Bölüm 1.6, Paragraf 1.6.1.1, geçici hükümler içerir. Söz konusu hükümlere göre, aksi belirtilmediği takdirde, 30 Haziran 2001 tarihine kadar uygulanabilir olan ADR'nin şartları 31 Aralık 2002 tarihine kadar uygulanmaya devam edilebilir.

Bundan sonra, ÇG.15, yeniden yapılandırılmış ilk sürümün orijinal metninde yasal olarak uygulanabilir birkaç düzeltmeyi kabul etmiştir. Söz konusu düzeltmeler aşağıda belirtilen belgelerde dokümanlarda yer almaktadır (İngilizce metne yapılan düzeltmeler):

- TRANS/WP.15/165/Add.2 (bkz. 18 Eylül 2001 tarihli C.N.870.2001 TREATIES-4 sayılı Saklayıcı Tebliği ve 18 Aralık 2001 tarihli C.N. 1454.2001 TREATIES-5 sayılı Saklayıcı Tebliği);
- TRANS/WP.15/167/Add.3 (bkz. 5 Nisan 2002 tarihli C.N.316.2002.TREATIES-1 sayılı Saklayıcı Tebliği ve 5 Temmuz 2002 tarihli C.N.675.2002.TREATIES-2 sayılı Saklayıcı Tebliği);
- TRANS/WP.15/170/Add.1 (Bu önsöz yazıldığı sırada yürürlükte olan yasal düzeltme usulü)

İngilizce sürüme yapılan söz konusu düzeltmeler, ayrıca ECE/TRANS/140/Corr.1,-/Corr.4 ve -/CORR.6 sayılı dokümanlarda da yansıtılmıştır.

Ayrıca, ÇG.15, Birleşmiş Milletler'in *Tehlikeli Malların Nakli üzerine Tavsiyeler, Örnek Düzenlemeler* isimli yayınının gözden geçirilmiş on ikinci sürümü ile uyumlu olmasını teminen ADR'nin Ek A ve B'si için yeni değişiklikler kabul etmiştir. Bu değişiklikler, TRANS/WP.15/168 ve TRANS/WP.15/168/Add.1 dokümanlarında yer almakta olup, Portekiz Hükümeti tarafından ADR'nin 14. maddesine göre tüm Akit Taraflara önerilmiştir. (1 Temmuz 2002 tarihli C.N.666.2002 TREATIES-1 sayılı Saklayıcı Tebliği) (Bu önsöz yazıldığı sırada yürürlükte olan kabul usulü)

Yeniden yapılandırılmış ADR'nin ikinci basımı ("Yeniden yapılandırılmış ADR 2003") yukarıda belirtilen bütün düzeltme ve değişiklikleri kapsar.

### **Yeniden yapılandırılmış ADR 2003'ün uygulanabilirliği ve Birleşmiş Milletler tarafından yayınlanmış önceki basımların geçerlilik sınırları**

Bu basımda sunulan, önceki basımlarda yer almış bazı koşulların yerine getirilmesini sağlayan geçici önlemlere bakılmaksızın uyum için kullanılacak Birleşmiş Milletler tarafından yayınlanmış ADR basımları aşağıdaki gibidir:

- 31 Aralık 2002'ye kadar: 1999 basımı (ECE/TRANS/130, Cilt I ve II, ve düzeltmeler 2) (radyoaktif materyallerin taşınması hariç); veya
- 2001 basımı (ECE/TRANS/140, Cilt I ve II, ve düzeltmeler 1, 2, 4 ve 6);
- 1 Ocak 2003'ten 30 Haziran 2003'e kadar: 2001 basımı (ECE/TARNS/140, Cilt I ve II, ve düzeltmeler 1, 2, 4 ve 6); veya
- 2003 basımı (ECE/TRANS/160, Cilt I ve II, ve daha sonra yayımlanan herhangi bir düzeltme)
- 1 Temmuz 2003'ten itibaren: 2003 basımı (ECE/TRANS/160, Cilt I ve II, ve daha sonra yayımlanan herhangi bir düzeltme veya değişiklik)

### **Ülkesel uygulanabilirlik**

ADR Devletlerarası bir anlaşmadır ve genel bir yürütücü otorite yoktur. Uygulamada otoyol kontrolleri Akit Taraflar tarafından yapılır ve kural ihlali durumunda faile karşı ulusal otoritenin mevzuatına göre yasal işlem yapılır. ADR'nin kendisi herhangi bir ceza öngörmez. Yayınlanma sırasında Akit Taraflar şunlardır: Almanya, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Birleşik Krallık, Bosna Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Estonya, Fas, Finlandiya, Fransa, Hırvatistan, Hollanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, Kazakistan, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Eski Yugoslav Cumhuriyeti Makedonya, Moldova Cumhuriyeti, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Slovakia, Slovenya, Ukrayna, Yugoslavya, Yunanistan.

ADR yukarıda belirtilen Akit Taraflardan en azından ikisinin ülkesinde gerçekleştirilen taşımacılık faaliyetlerinde uygulanır. Bunun yanında, not edilmelidir ki Avrupa Birliği (AB) içerisinde yeknesaklık ve serbest ticaret yararına, ADR'nin Ek A ve B'si ayrıca AB'ye Üye Ülkeler tarafından kendi topraklarında veya birbirleri arasında uygulanacak karayoluyla tehlikeli malların taşınması yönetmeliği için temel olarak kabul edilmiştir. (Tehlikeli malların karayoluyla taşınması hakkında Üye Ülkelerin kanunlarının uyumlulaştırılması hakkında 21 Kasım 1994 tarihli 94/55/EC sayılı Konsey yönetmeliği, değiştirildiği şekliyle). AB üyesi olmayan bazı ülkeler de ADR'nin Ek A ve B'sini ulusal mevzuatları için temel olarak kabul etmişlerdir.

### **İlave pratik bilgi**

Kolay iletişim için sekreteryaya bu yayında 1 Temmuz 2002 tarihi itibarıyla ADR'nin Akit Taraflarının tümünün yetkili kurumlarının listesini içeren bir eki Kısım 1'e dâhil etmiştir. ADR'nin uygulanmasına yönelik tüm sorular ilgili yetkili kurumlara yöneltilmelidir. Ayrıca, ek bilgi aşağıda belirtilen BM-AEK Ulaştırma Bölümünün web sitesinde de bulunabilir:

[http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr\\_e.html](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr_e.html)

Sürekli olarak güncellenen bu bilgi:

- ADR'nin statüsü;
- Saklayıcının tebliğleri (ör. Yeni Akit Taraflar, yasal metinlere yapılan değişiklikler veya düzeltmeler);
- Yayınlanma detayları (yayına ilişkin düzeltmeler, yeni yayınlar);
- Yetkili Kurumların listesi ve ayrıntılar;
- Bölüm 1.5 altında sonuçlandırılan metin ve çok taraflı anlaşmaların statüleri;
- 1.9.4 altındaki tebliğler;
- Diğer tebliğler;

ile ilgilidir.

## **İÇİNDEKİLER TABLOSU**

## CİLT I

SAYFA

	<b>Tehlikeli Malların Karayolu İle Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşması (ADR)</b> .....	xiii
	<b>İmza Protokolü</b> .....	xix
<b>EK A</b>	<b>Genel hükümler ile tehlikeli maddeler ve nesnelere ilişkin hükümler</b> .....	1
<b>Kısım 1</b>	<b>Genel hükümler</b> .....	3
	<b>Bölüm 1.1 Kapsam ve Uygulanabilirlik</b> .....	5
	1.1.1 Yapı .....	5
	1.1.2 Kapsam.....	5
	1.1.3 Muafiyetler .....	6
	1.1.4 Diğer düzenlemelerin uygulanabilirliği.....	10
	<b>Bölüm 1.2 Tanımlar ve ölçüm birimleri</b> .....	13
	1.2.1 Tanımlar .....	13
	1.2.2 Ölçüm birimleri .....	30
	<b>Bölüm 1.3 Tehlikeli malların taşınmasında yer alan kişilerin eğitimi</b> .....	33
	1.3.1 Kapsam ve uygulanabilirlik .....	33
	1.3.2 Eğitimin Niteliği .....	33
	1.3.3 Belgelendirme .....	33
	<b>Bölüm 1.4 Katılımcıların güvenlik yükümlülükleri</b> .....	35
	1.4.1 Genel güvenlik önlemleri.....	35
	1.4.2 Ana katılımcıların yükümlülükleri.....	35
	1.4.3 Diğer katılımcıların yükümlülükleri .....	37
	<b>Bölüm 1.5 Muafiyetler</b> .....	41
	1.5.1 Geçici muafiyetler.....	41
	1.5.2 (Rezerve edilmiş) .....	41
	<b>Bölüm 1.6 Geçiş Dönemi Kuralları</b> .....	43
	1.6.1 Genel .....	43
	1.6.2 Sınıf 2 için Hazneler .....	43
	1.6.3 Sabit tanklar (tankerler), sökülebilir tanklar ve akülü araçlar .....	43
	1.6.4 Tank-Konteynırlar ve MEGC' ler .....	46
	1.6.5 Taşıtlar .....	47
	1.6.6 Sınıf 7 .....	48

**İçindekiler Tablosu (devamı)**

	<b>Sayfa</b>
<b>Bölüm 1.7 Sınıf 7'ye İlişkin Genel Gereklilikler</b> .....	51
1.7.1 Genel .....	51
1.7.2 Radyasyon Korunma Programı.....	51
1.7.3 Kalite Güvencesi.....	52
1.7.4 Özel Düzenleme .....	52
1.7.5 Diğer tehlikeli özelliklere sahip radyoaktif materyaller .....	53
<b>Bölüm 1.8 Güvenlik şartlarına uyumu sağlayan kontroller ve diğer destek önlemleri</b> .....	55
1.8.1 Tehlikeli malların idari kontrolleri .....	55
1.8.2 Karşılıklı İdari Destek.....	55
1.8.3 Güvenlik Danışmanı .....	55
1.8.4 Yetkili Otoriteler ile onlar tarafından yetkilendirilen kurumların listesi ....	61
1.8.5 Tehlikeli mallara ilişkin olayların bildirilmesi.....	61
<b>Bölüm 1.9 Yetkili Otoriteler tarafından belirlenen taşıma kısıtlamaları</b> .....	67
<b>Bölüm 1.10 (Rezerve Edilmiş)</b> .....	69
<b>Kısım 1 için Ek – Yetkili Kurum listesi</b> .....	71
<b>Kısım 2 Sınıflandırma</b> .....	79
<b>Bölüm 2.1 Genel hükümler</b> .....	81
2.1.1 Giriş .....	82
2.1.2 Sınıflandırma Prensipleri .....	82
2.1.3 Çözelti ve karışımları da içeren adı geçmeyen maddelerin sınıflandırılması (müstahzar ve atıklar gibi) .....	83
2.1.4 Numunelerin sınıflandırılması .....	88
<b>Bölüm 2.2 Sınıflara göre özel hükümler</b> .....	89
2.2.1 Sınıf 1 Patlayıcı madde ve nesnelere .....	89
2.2.2 Sınıf 2 Gazlar.....	109
2.2.3 Sınıf 3 Yanıcı sıvı maddeler .....	118
2.2.41 Sınıf 4.1 Yanıcı katı maddeler, kendiliğinden reaktif maddeler ve yanıcı katı duyarsızlaştırılmış patlayıcılar.....	123
2.2.42 Sınıf 4.2 Kendiliğinden yanmaya yatkın maddeler.....	133
2.2.43 Sınıf 4.3 Su ile temas ettiğinde yanıcı gazlar açığa çıkartan maddeler.....	138
2.2.51 Sınıf 5.1 Yükseltgen maddeler .....	141
2.2.52 Sınıf 5.2 Organik peroksitler .....	146
2.2.61 Sınıf 6.1 Zehirli maddeler .....	161
2.2.62 Sınıf 6.2 Bulaşıcı maddeler .....	173
2.2.7 Sınıf 7 Radyoaktif materyaller.....	177
2.2.8 Sınıf 8 Aşındırıcı maddeler.....	211
2.2.9 Sınıf 9 Muhtelif tehlikeli maddeler ve nesnelere.....	217



## İçindekiler Tablosu (devamı)

	<b>Sayfa</b>
<b>Bölüm 2.3</b>	<b>Test metotları</b> ..... 222
2.3.0	Genel ..... 222
2.3.1	A Tipi tahripli patlayıcılar için sızma testi ..... 222
2.3.2	Sınıf 4.1'deki nitratlanmış selüloz karışımlarına ilişkin testler ..... 224
2.3.3	Sınıf 3, 6.1 ve 8'deki yanıcı sıvılara ilişkin testler ..... 226
2.3.4	Akışkanlığın saptanması için test..... 228
2.3.5	Maddelerin, Sınıf 9'da sınıflandırılmak üzere, sulu çevredeki ekolojik zehirleyiciliği, kalıcılığı ve biyolojik birikmenin saptanması için test ..... 230
<b>Kısım 3</b>	<b>Tehlikeli malların listesi, sınırlı miktarlarda ambalajlanan tehlikeli mallara ilişkin özel hükümler ve muafiyetler</b> ..... 235
<b>Bölüm 3.1</b>	<b>Genel</b> ..... 237
3.1.1	Giriş ..... 237
3.1.2	Sevkiyatı yapılan malın tam ismi..... 237
<b>Bölüm 3.2</b>	<b>Tehlikeli mallar listesi</b> ..... 239
3.2.1	Tablo A: Tehlikeli Mallar listesi ..... 241
3.2.2	Tablo B: ADR maddeleri ve nesnelere ilişkin alfabetik endeksi..... 532

**İÇİNDEKİLER**  
**CİLT II**

		<b>Sayfa</b>
<b>Ek A</b> <b>(devamı)</b>	<b>Genel hükümler, tehlikeli madde ve malzemelere ilişkin hükümler .....</b>	<b>1</b>
<b>Kısım 3</b> <b>(devamı)</b>	<b>Tehlikeli maddeler listesi, sınırlı miktarda ambalajlanan tehlikeli maddelere ilişkin özel hükümler ve muafiyetler .....</b>	<b>3</b>
	<b>Bölüm 3.3 Bazı madde ve nesnelere uygulanan özel hükümler .....</b>	<b>5</b>
	<b>Bölüm 3.4 Sınırlı miktarda ambalajlanan tehlikeli maddelere ilişkin muafiyetler .....</b>	<b>29</b>
<b>Kısım 4</b>	<b>Ambalajlama ve tanka ilişkin hükümler.....</b>	<b>33</b>
	<b>Bölüm 4.1 Orta Boy Hacimli Konteynerler (IBCler) ve büyük ambalajlar dahil ambalajların kullanımı.....</b>	<b>35</b>
	<b>Bölüm 4.2 Seyyar tankların ve UN sertifikalı çok elemanlı gaz kaplarının (MEGC) kullanılması .....</b>	<b>147</b>
	<b>Bölüm 4.3 Sabit tankların (tankerlerin), metalik malzemedeki mamul gövdeli sökülebilir tank kapları ile tank değiştirme gövdelerinin ve akülü taşıtlar ile çok elemanlı gaz kaplarının (MEGC) kullanılması .....</b>	<b>171</b>
	<b>Bölüm 4.4 Elyaf takviyeli plastik (FRP) sabit tanklar (tankerler), sökülebilir tanklar, tank konteynerleri ve tank değiştirme gövdeleri .....</b>	<b>201</b>
	<b>Bölüm 4.5 Vakumla çalışan atık tanklarının kullanılması .....</b>	<b>203</b>
<b>Kısım 5</b>	<b>Sevkiyat prosedürleri</b>	<b>205</b>
	<b>Bölüm 5.1 Genel hükümler .....</b>	<b>207</b>
	<b>Bölüm 5.2 İşaretleme ve etiketleme .....</b>	<b>213</b>
	<b>Bölüm 5.3 Konteynerler, MEGC'ler, tank-konteynerler, portatif tanklar ve araçlara levha takma ve işaretleme.....</b>	<b>224</b>
	<b>Bölüm 5.4 Dokümantasyon .....</b>	<b>234</b>
	<b>Bölüm 5.5 Özel hükümler.....</b>	<b>248</b>
<b>Kısım 6</b>	<b>Ambalajlar, orta boy dökme konteynerler (IBC'ler), büyük ambalajlar ve tanklar için yapı ve test şartları.....</b>	<b>250</b>
	<b>Bölüm 6.1 Ambalajların yapısı ve testine ilişkin hükümler.....</b>	<b>252</b>
	<b>Bölüm 6.2 Basıncı haznelerin, aerosol püskürtücü ve gaz içeren ufak haznelerin (gaz kartuşları) yapımı ve test edilmesine ilişkin hükümler.....</b>	<b>288</b>
	<b>Bölüm 6.3 Sınıf 6.2 maddeleri için kullanılan ambalajlamaların yapımı ve testine ilişkin hükümler .....</b>	<b>316</b>
	<b>Bölüm 6.4 Sınıf 7 malzeme ve ambalajlarının yapımı, testi ve onayına ilişkin hükümler .....</b>	<b>322</b>
	<b>Bölüm 6.5 Orta Boy Hacimli Konteynerlerinin (IBC'ler) Yapımı ve Test Edilmesine İlişkin Hükümler</b>	<b>348</b>
	<b>Bölüm 6.6 Büyük Ambalajlamaların Yapımına ve Test Edilmesine İlişkin Hükümler</b>	<b>372</b>

	<b>Bölüm 6.7</b>	<b>Portatif tankların ve UN sertifikalı çok-elemanlı gaz konteynırlarının (MEGC'ler) tasarımı, yapımı, kontrolü ve test edilmesine ilişkin hükümler</b>	382
	<b>Bölüm 6.8</b>	<b>Metalik Malzemeden Yapılmış Gövdelere Sahip Sabit Tanklar (Tankerler), Sökülebilir Tanklar, Tank Konteynerleri, Tank Takas Gövdeleri İle Akülü Araçlar Ve Çok Elemanlı Gaz Konteynerlerinin (MEGC'ler) Yapımı, Donanımı, Tip Onayı, Muayenesi Ve Testleri İle Markalanmasına İlişkin Hükümler</b>	437
	<b>Bölüm 6.9</b>	<b>Fiber-takviyeli plastik (FRP) sabit tanklar (tank-araçları), sökülebilir tanklar, tank-konteynerleri ve tank takas gövdeleri araçlarının tasarımı, yapımı, donanım, tip onayı, testi ve markalanmasına ilişkin hükümler</b>	475
	<b>Bölüm 6.10</b>	<b>Vakumla-çalıştırılan atık tanklarının tasarımı, yapımı, donanımı, tip onayı, muayenesi ve işaretlenmesine ilişkin hükümler</b>	483
<b>Kısım 7</b>		<b>Taşıma, yükleme, boşaltma ve elleçleme koşullarına ilişkin hükümler</b>	487
	<b>Bölüm 7.1</b>	<b>Genel Hükümler</b>	489
	<b>Bölüm 7.2</b>	<b>Ambalajlarda taşımaya ilişkin hükümler</b>	491
	<b>Bölüm 7.3</b>	<b>Dökme Taşımaya İlişkin hükümler</b>	495
	<b>Bölüm 7.4</b>	<b>Tanklarda taşımaya ilişkin hükümler</b>	499
	<b>Bölüm 7.5</b>	<b>Yükleme, boşaltma ve elleçlemeye ilişkin hükümler</b>	501
<b>Ek B</b>		<b>Taşıma Donanımı ve Taşıma Faaliyetlerine İlişkin Hükümler</b>	515
<b>Kısım 8</b>		<b>Taşıt mürettebatı, donanımı, faaliyeti ve belgelerine ilişkin şartlar</b>	517
	<b>Bölüm 8.1</b>	<b>Taşıma üniteleri ve taşıttaki donanımlara ilişkin genel hükümler</b>	519
	<b>Bölüm 8.2</b>	<b>Taşıt mürettebatının eğitimine ilişkin hükümler</b>	523
	<b>Bölüm 8.3</b>	<b>Taşıt mürettebatının uyması gereken muhtelif hükümler</b>	530
	<b>Bölüm 8.4</b>	<b>Taşıtların denetlenmesiyle ilgili hükümler</b>	532
	<b>Bölüm 8.5</b>	<b>Özel sınıf veya maddelere ilişkin ek hükümler</b>	534
<b>Kısım 9</b>		<b>Taşıtların yapımı ve onayına ilişkin şartlar</b>	540
	<b>Bölüm 9.1</b>	<b>Taşıtların yapımına ve onayına ilişkin hükümler</b>	542
	<b>Bölüm 9.2</b>	<b>Taban taşıtlarının yapımına ilişkin hükümler</b>	548
	<b>Bölüm 9.3</b>	<b>Bütün halindeki veya birleşik EX/II ya da EX/III taşıtlarına ilişkin ek hükümler</b>	558
	<b>Bölüm 9.4</b>	<b>Ambalaj içinde tehlikeli mal taşımacılığı yapması amaçlanan bütün halindeki veya birleşik taşıtların (EX/II ve EX/III taşıtları hariç) gövdelerinin yapımına ilişkin ek hükümler</b>	561
	<b>Bölüm 9.5</b>	<b>Tehlikeli katıları dökme olarak taşımak için kullanılması amaçlanan bütün halindeki veya birleşik taşıtların gövdelerinin yapımına ilişkin ek hükümler</b>	563
	<b>Bölüm 9.6</b>	<b>Sıcaklık kontrollü maddelerin taşımacılığında kullanılması amaçlanan bütün halindeki veya birleşik taşıtlara ilişkin ek hükümler</b>	565

**Bölüm 9.7**

**1 m<sup>3</sup>'ten yüksek bir kapasiteye sahip sökülebilir tanklarda veya 3 m<sup>3</sup>'ten yüksek bir kapasiteye sahip tank-konteynerlerinde, portatif tanklarda veya MEGC'lerde (FL, OX ve AT taşıtlarda) tehlikeli mal taşımacılığı yapmak için kullanılan sabit tanklara (tankerler), akülü araçlara ve bütün halindeki veya birleşik taşıtlara ilişkin ek hükümler**

567

# TEHLİKELİ MADDELERİN KARAYOLU İLE ULUSLARARASI TAŞIMACILIĞINA İLİŞKİN AVRUPA ANLAŞMASI (ADR)

## AKİT TARAFLAR,

karayolu ile uluslararası taşımacılıkta güvenliğin artırılmasını **İSTEYEREK**,

aşağıdaki konularda **ANLAŞMIŞLARDIR**:

### Madde 1

Bu Anlaşma'nın amaçları dahilinde;

- (a) “taşıt” terimi, Akit bir Tarafın silahlı kuvvetlerine ait veya emri altındaki taşıtlar dışında kalan ve 19 Eylül 1949 tarihli Karayolu Trafik Sözleşmesinin 4üncü maddesinde tanımlandığı şekliyle, motorlu taşıtlar, mafsallı araçlar, römorkler ve yarı-romörk anlamına gelir;
- (b) “tehlikeli maddeler” terimi, Ek A ve B uyarınca karayolu ile uluslararası taşımacılıkta yasaklanmış veya yalnızca belirli şartlar altında izin verilmiş maddeler ve nesnelere anlamına gelir;
- (c) “uluslararası taşıma” terimi, yukarıda (a)'da tanımlanmış araçlarla, Akit Taraflardan en az iki tanesi arasında yapılan herhangi bir taşıma faaliyeti anlamına gelir.

### Madde 2

1. Madde 4, paragraf 3 hükümleri uyarınca, Ek A ile taşınması yasaklanan tehlikeli maddelerin uluslararası taşınması kabul edilmez.

2. Diğer tehlikeli maddelerin uluslararası taşınmasına aşağıdaki şartlar uyarınca izin verilecektir:

- (a) söz konusu mallar için Ek A'da belirtilen, özellikle ambalajlamaya ve etiketlemeye ilişkin koşullar;
- (b) madde 4, paragraf 2 hükümlerine bağlı olarak, özellikle söz konusu malları taşıyan aracın yapımı, donanımı ve çalışmasına ilişkin ek B'de belirtilen koşullar.

### Madde 3

İşbu Anlaşmanın Ekleri, anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil eder.

### Madde 4

1. Her Akit Taraf, taşıma sırasında güvenlik dışındaki nedenlerle, tehlikeli maddelerin kendi topraklarına girişini düzenleme veya yasaklama hakkını saklı tutar.

2. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte bir Akit Tarafın topraklarında hizmet vermekte olan veya Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takiben iki ay içinde söz konusu topraklarda hizmet vermeye başlayan araçların, yapım ve donanımları söz konusu taşıma

işlemi için Ek B'de verilen koşullara tamamıyla uymasa bile, böyle bir yürürlüğe girişten itibaren üç yıllık bir dönem için, tehlikeli maddelerin uluslararası nakliyesini yapmalarına izin verilecektir. Bununla birlikte, Ek B'nin özel maddeleri uyarınca bu süre azaltılabilir.

3. Akit Taraflar, özel ikili veya çok taraflı anlaşmalarla, bu Anlaşma ile uluslararası nakliyesi tamamen yasaklanan tehlikeli maddelerin bazılarının kendi topraklarında belirli koşullara bağlı olarak uluslararası nakliyesinin kabul edilebilmesini veya bu Anlaşma ile uluslararası nakliyesi yalnızca belirlenmiş koşullarla kabul edilmiş tehlikeli maddelerin kendi topraklarında bu Anlaşmanın Eklerinde konulmuş olanlardan daha az katı koşullara bağlı olarak uluslararası nakliyesinin kabul edilebilmesini düzenleme hakkını saklı tutar. Bu paragrafta atıfta bulunulan özel ikili veya çok-taraflı Anlaşmalar Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirilecek; Genel Sekreter de bunları sözü edilen anlaşmalara imza koymamış olan Akit Taraflara bildirecektir.

### **Madde 5**

Bu Anlaşmanın uygulanacağı nakliye faaliyetleri, genel olarak karayolu trafiği, uluslararası karayolu taşımacılığı / nakliyesi ve uluslararası ticarete uygulanan ulusal ve uluslararası kurallara tabi olacaktır.

### **Madde 6**

1. Avrupa Ekonomik Komisyonu üye ülkeleri ve Komisyon yönergelerinin 8. paragrafı uyarınca danışmanlık yetkisi ile Komisyona kabul edilen ülkeler, Anlaşmayı

- (a) imzalayarak;
- (b) onaya tabi olmak üzere imzaladıktan sonra onaylayarak;
- (c) Anlaşmaya katılarak.

işbu Anlaşmaya Akit Taraflar olabilirler.

2. Avrupa Ekonomik Komisyonu yönergelerinin 11inci paragrafı uyarınca, Komisyonun belirli etkinliklerine katılabilecek ülkeler, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra Anlaşmaya katılarak Akit Taraf olabilirler.

3. Anlaşma 15 Aralık 1957 tarihine kadar imzaya açık olacaktır. Bu tarihten sonra, Anlaşma katılıma açık olacaktır.

4. Onay veya katılım, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bir teminat belgesi verilmesi ile yürürlüğe girecektir.

### **Madde 7**

1. Bu Anlaşma, madde 6, paragraf 1'de sözü edilen ve Anlaşmayı onay rezervi koymaksızın imzalamış olan veya katılım veya onay belgelerini vermiş olan ülkelerin toplam sayısının beşe ulaştığı tarihten bir ay sonra yürürlüğe girecektir. Bununla birlikte, işbu Anlaşmanın Ekleri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takip eden altı ay içerisinde uygulanmayacaktır.

2. Madde 6, paragraf 1'de atıfta bulunulan beş ülkeden sonra onaylayan veya kabul eden, onay rezervi olmaksızın imzalayan ya da onay veya kabul belgelerini veren her ülke için, bu Anlaşma, sözü edilen ülkenin onay veya kabul belgesini vermesinden bir ay sonra yürürlüğe girecek ve işbu Anlaşmanın Ekleri, sözü edilen ülke için, eğer Ekler bu tarihte yürürlükte ise aynı günde veya eğer Ekler bu tarihte yürürlüğe girmemişse bu maddenin 1inci paragrafının hükümleri uyarınca yürürlüğe gireceği tarihte uygulanmaya başlayacaktır.

### **Madde 8**

1. Akit Taraflardan herhangi biri, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirmek suretiyle bu Anlaşmadan vazgeçebilir.

2. Anlaşmanın feshi Genel Sekreterin tebliği aldığı tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer.

### **Madde 9**

1. Bu Anlaşma yürürlüğe girdikten sonra, birbirini izleyen on iki ay içerisinde Akit Tarafların sayısı beşten az olursa, Anlaşma yürürlükten kalkacaktır.

2. Tehlikeli maddelerin taşınmasını düzenleyen evrensel bir anlaşmanın akdedilmesi durumunda, işbu Anlaşmanın söz konusu evrensel anlaşmanın hükümlerinden herhangi birine ters düşen bir hükmünün evrensel anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, aynı zamanda söz konusu evrensel anlaşmaya taraf olan, işbu Anlaşmanın Tarafları arasındaki ilişkilerde uygulanmasına son verilecektir ve bu hüküm, otomatik olarak, sözü edilen evrensel anlaşmanın ilgili hükmü ile değiştirilecektir.

### **Madde 10**

1. Herhangi bir ülke, işbu Anlaşmayı onay rezervi olmaksızın imzaladığında veya onay ya da katılım belgesi verdiği veya daha sonra, Anlaşmaya Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine verilecek bir bildirimle katıldığında, bu Anlaşma uluslararası ilişkilerinden sorumlu olduğu herhangi bir bölgesi veya tüm ülkesine temdit edilir. İşbu Anlaşma ve Ekleri, Genel Sekreterin bildirim almasından bir ay sonra bildirimde yazılan ülke veya ülkelere temdit edilecektir.

2. Bu maddenin 1inci paragrafı uyarınca bir beyanda bulunarak bu Anlaşmayı uluslararası ilişkilerinden sorumlu olduğu bölgelere temdit eden her ülke, 8. madde hükümlerine uygun olarak söz konusu bölgeler için ayrı ayrı Anlaşmadan vazgeçtiğini bildirebilir.

### **Madde 11**

1. İşbu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasıyla ilgili olarak iki veya daha fazla Akit Taraf arasındaki her türlü anlaşmazlık, mümkün olduğu ölçüde, müzakere yoluyla çözümlenecektir.

2. Müzakere yoluyla çözümlenemeyen herhangi bir anlaşmazlık için, anlaşmazlığa düşen Akit Taraflardan herhangi biri istediği takdirde, tahkime başvurulacak ve anlaşmazlık içindeki Tarafların anlaşarak seçecekleri bir veya daha fazla hakeme havale edilecektir. Eğer hakemlik talebini izleyen üç ay içinde anlaşmazlık içindeki Taraflar bir hakem veya hakemler üzerinde karar veremezlerse, Taraflardan herhangi biri Birleşmiş Milletler Genel

Sekreterinden anlaşmazlık hakkında karar vermek için tek bir hakem göstermesini talep edebilir.

3. Bu maddenin 2nci paragrafı uyarınca atanan hakemin veya hakemlerin vereceği karar, anlaşmazlık içinde olan Akif Taraflar için bağlayıcıdır.

### **Madde 12**

1. Her Akif Taraf, bu Anlaşmayı imzalama, onaylama veya Anlaşmaya katılma sırasında 11. Maddenin kendisini bağlamadığını beyan edebilir. Böyle bir çekince koymuş olan Akif Tarafların herhangi biri açısından, diğer Akif Taraflar 11.madde ile yükümlü olmayacaktır.

2. Bu maddenin 1inci paragrafında öngörüldüğü şekilde bir çekince koyan herhangi bir Akif Taraf herhangi bir zamanda Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirmek suretiyle koyduğu çekinceyi geri alabilir.

### **Madde 13**

1. Bu Anlaşma üç yıl yürürlükte kaldıktan sonra, herhangi bir Akif Taraf, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirmek suretiyle, Anlaşma metninin gözden geçirilmesi amacıyla bir konferans toplanmasını talep edebilir. Genel Sekreter tüm Akif Tarafları bu bildirimden haberdar eder ve bildirim tarihinden itibaren dört ay içinde, Akif Tarafların en az dörtte biri bu isteği kabul ettiklerini Genel Sekretere bildirdikleri takdirde, Genel Sekreter bir gözden geçirme konferansı toplar.

2. Bu maddenin 1inci paragrafı uyarınca bir konferans düzenlendiği takdirde, Genel Sekreter Akif Tarafları haberdar eder ve Konferansta görüşülmesini istedikleri önerileri bildirim tarihinden itibaren üç ay içinde sunmaya davet eder. Genel Sekreter, söz konusu önerilerin metinleri ile birlikte geçici konferans gündemini tüm Akif Taraflara, konferansın toplanacağı tarihten en az üç ay önce bildirir.

3. Genel Sekreter bu maddenin hükümlerine uygun olarak toplanacak bir konferansa madde 6, paragraf 1'de atıfta bulunulan tüm ülkeleri ve madde 6, paragraf 2 uyarınca Taraf olmuş tüm ülkeleri davet eder.

### **Madde 14<sup>1</sup>**

1. Madde 13'te öngörülen gözden geçirme işleminden bağımsız olarak, herhangi bir Akif Taraf bu Anlaşmanın Ekleri için bir ya da daha fazla değişiklik önerebilir. Bu amaçla Akif Taraf değişiklik metnini Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine iletacaktır. Genel Sekreter ayrıca, bu Anlaşmanın Ekleri ve tehlikeli maddelerin taşınması ile ilgili diğer uluslararası anlaşmalar arasında uyum sağlamak amacıyla, bu Eklerde değişiklik önerebilir.

2. Genel Sekreter bu maddenin 1inci paragrafı uyarınca yapılan bir öneriyi tüm Akif Taraflara iletcek ve madde 6, paragraf 1'de atıfta bulunulan diğer ülkeleri konudan haberdar edecektir.

3. Eklerde yapılacak değişiklik önerileri, Genel Sekreterin bildirmesini takiben üç ay içinde Akif Tarafların en az üçte biri veya üçte birinin fazlası olması halinde beş tanesi

---

<sup>1</sup> *Madde 14, paragraf 3'ün metni, 18 Eylül 1975 tarihli C.N.229.1975 TREATIES-8sayılı Saklayıcı Tebliğ uyarınca Anlaşma Taraflarına bildirilen bir Protokol'e uygun olarak, 19 Nisan 1985'te yürürlüğe giren bir değişikliği içermektedir.*



önerilen değişikliğe karşı itirazlarını Genel Sekreterliğe yazılı olarak bildirmedikleri takdirde, kabul edilmiş sayılacaktır. Değişiklik kabul edildikten sonra, aşağıdaki durumlar dışında, üç aylık bir süre sonunda tüm Akit Taraflar için yürürlüğe girecektir:

- (a) Bu maddenin 1inci paragrafında atıfta bulunulan diğer uluslararası anlaşmalarda benzeri değişiklikler yapıldığında veya yapılması beklendiği durumlarda, değişiklik, Genel Sekreterlikçe belirlenecek bir süre sonunda ve mümkün olduğu oranda, diğer sözleşmelerde yapılan veya yapılması beklenen değişikliklerle eş-zamanlı olarak yürürlüğe girecektir; bununla birlikte, bu süre bir aydan kısa olmayacaktır.
- (b) Değişiklik önerisinde bulunan Akit Taraf, değişikliğin yürürlüğe girmesi amacıyla, kabul edilmek ve üç aydan daha uzun olmak üzere bir süre belirleyebilir.

4. Genel Sekreter, önerilen değişiklik konusunda Akit Taraflardan gelebilecek herhangi bir itirazı mümkün olan en kısa zamanda, tüm Akit Taraflara ve madde 6, paragraf 1'de atıfta bulunulan tüm ülkelere bildirecektir.

5. Eklerde yapılması önerilen değişiklikler kabul edilmez ve değişiklik önerisini veren Akit Taraf dışındaki bir Akit Taraf öneriyi kabul ettiğini bildiren yazılı bir bildirim Genel Sekretere verirse, bu maddenin 3üncü paragrafı uyarınca değişikliğe itiraz bildirimini verilmesi gereken üç aylık sürenin bitmesinden sonraki üç aylık bir süre içinde Genel Sekreter tarafından tüm Akit Tarafların ve madde 6, paragraf 1'de atıfta bulunulan tüm ülkelerin katılacağı bir toplantı düzenlenecektir. Genel Sekreter bu toplantıya;

- (a) ulaştırma konuları ile ilgili hükümetler arası kuruluşların;
- (b) faaliyetleri Akit Tarafların topraklarında doğrudan tehlikeli maddelerin nakliyesi ile ilgili uluslararası hükümet-dışı organizasyonların;

temsilcilerini davet edebilir.

6. Bu maddenin 5inci paragrafı uyarınca yapılacak bir toplantıda, Akit Tarafların toplam sayısının yarısından fazlası tarafından kabul edilen bir değişiklik tüm Akit Taraflar için, toplantıya katılan Akit Tarafların çoğunluğu tarafından kabul edilecek bir yöntemle göre yürürlüğe girecektir.

## **Madde 15**

Madde 13 ve 14'teki bildirimlere ek olarak Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, madde 6, paragraf 1'de atıfta bulunulan ülkelere ve madde 6, paragraf 2 uyarınca Sözleşmeye Taraf olmuş ülkelere;

- (a) madde 6 uyarınca imzalar, onaylar ve katılımları;
- (b) madde 7 uyarınca işbu Anlaşma ve Eklerinin yürürlüğe girdiği tarihleri;
- (c) madde 8 uyarınca fesih bildirimlerini;
- (d) madde 9 uyarınca Anlaşmanın feshini;
- (e) madde 10 uyarınca alınan bildirimleri ve fesih bildirimlerini;

- (f) madde 12, paragraf 1 ve 2 uyarınca alınan beyan ve bildirimleri;
- (g) madde 14, paragraf 3 ve paragraf 6 uyarınca yapılan değişikliklerin kabul ve yürürlüğe giriş tarihlerini;

bildirir.

### **Madde 16**

1. İşbu Anlaşmanın İmza Protokolü, Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olarak düşünülecek ve Anlaşmanın kendisi ile aynı hükümde, etkide ve sürede olduğu addedilecektir.

2. İmza Protokolünde belirtilenler ve madde 12 uyarınca yapılmış olanlar dışında, bu Anlaşmaya rezerv konulamaz.

### **Madde 17**

15 Aralık 1957'den sonra, işbu Anlaşmanın aslı Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından muhafaza edilecek, Genel Sekreter de onaylanmış gerçek kopyaları madde 6, paragraf 1'de atıfta bulunulan ülkelere iletacaktır.

Usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş olan ve **AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN BİZLER**, bu Anlaşmayı imzalamış bulunuyoruz.

Cenevre'de bin dokuz yüz elli yedi senesinin Eylül ayının otuzuncu gününde, tek nüsha olarak, Anlaşma metni İngilizce ve Fransızca olarak, Ekler ise Fransızca olarak ve metinlerin her biri Anlaşmanın eşit oranda gerçek metinleri olarak **YAPILMIŞTIR**.

Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinden, Eklerin onaylanmış İngilizce bir tercümesinin yapılması ve madde 17'de atıfta bulunulan gerçek kopyalara eklenmesi istenmiştir.

## **İMZA PROTOKOLÜ**

**TEHLİKELİ MALLARIN KARAYOLU İLE ULUSLARARASI TAŞINMASINA  
İLİŞKİN AVRUPA ANLAŞMASINA (ADR)**

**İMZA PROTOKOLÜ**

Tehlikeli maddelerin Karayolu ile Uluslararası Taşınmasına ilişkin Avrupa Anlaşmasını imzalamak üzere hareket eden, aşağıda imzası bulunan yetkililer,

1. Tehlikeli maddelerin deniz yoluyla Birleşik Krallık'a veya Birleşik Krallık'tan taşınmasını düzenleyen koşulların, ADR'nin Ek A'sında konmuş olan koşullardan temelde farklı olduğunu ve yakın bir zaman içerisinde ADR'ye uyacak şekilde değiştirilmelerinin olanaksız olduğunu **DÜŞÜNEREK**;

Birleşik Krallık'ın sözü edilen Ek A'ya, Avrupa Kıtası ve Birleşik Krallık arasında tehlikeli maddelerin karayolu-deniz yolu taşımacılığı üzerine özel hükümler içeren özel bir ek sunmak üzere üstlendiği yükümlülüğe **İLİŞKİN OLARAK**;

Bu özel ekin yürürlüğe girmesine kadar, ADR'ye bağlı olarak Birleşik Krallık'a veya Birleşik Krallık'tan taşınacak tehlikeli maddelerin, ADR Ek A'nın hükümlerine ve ayrıca tehlikeli maddelerin deniz yoluyla taşınmasına ilişkin Birleşik Krallık koşullarına uyacağını **KABUL ETMİŞLERDİR**;

2. Fransa temsilcisi tarafından verilen ve Fransa Cumhuriyeti Hükümetinin, madde 4, paragraf 2'nin hükümleri saklı olmak üzere, başka bir Akit Tarafın topraklarında hizmet vermekte olan araçların, hizmete başlama tarihleri ne olursa olsun, bu araçlar bu taşımacılığa ilişkin Ek B'de konulan koşullara ya da söz konusu maddelerin taşınmasını yöneten Fransız tüzüklerinde konmuş olan kurallara uymadıkları sürece, Fransa topraklarında tehlikeli maddelerin taşınması için kullanılmasını reddetme hakkını saklı tuttuğunu bildiren bir beyannameyi **GÖZ ÖNÜNE ALARAK**;
3. İşbu Anlaşma veya Anlaşmanın Ekleri üzerinde yapılması önerilen değişikliklerin, madde 14 ve paragraf 1 veya madde 13, paragraf 2 uyarınca verilmesinden önce, mümkün olduğu oranda, Akit Tarafların uzmanları ve gerekiyorsa, Anlaşma madde 6 paragraf 1'de sözü edilen diğer ülkeler ile Anlaşma madde 14 paragraf 5'te sözü edilen uluslararası kuruluşların düzenlediği toplantılarda tartışılmasını **TAVSİYE EDER**.